Porównanie tłumaczeń Psalmów 136:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Sychona,\* króla Amorytów, Ponieważ Jego łaska trwa wieki![[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Sychona, króla Amorytów, Ponieważ Jego łaska trwa na wieki! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Sychona, króla Amorytów, bo na wieki jego miłosierdzie; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Sehona; króla Amorejskiego; albowiem na wieki miłosierdzie jego; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Sehona, króla Amorejczyków: bo na wieki miłosierdzie jego! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Sichona, króla Amorytów, bo Jego łaska na wieki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Sychona, króla Amorejczyków, Albowiem na wieki trwa łaska jego! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Sychona, króla Amorytów, bo Jego łaska trwa na wieki, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Sichona, króla Amorytów, bo Jego łaska na wieki! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Sichona, króla Amorytów, bo na wieki Jego łaskawość. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Sychona króla Amorei; bowiem na wieki Jego łaska. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Sychona, króla Amorytów: bo jego lojalna życzliwość trwa po czas niezmierzony; |

1. 1) <x>40 21:21-31</x>; <x>60 12:2-3</x>; <x>230 135:11</x> [↑](#footnote-ref-2)